

Anmeldung und Teilnahmeerklärungen (registration and participation declarations)

CDI Delegationsreise „Net Zero Basque Industrial Super Cluster“ | Nordspanien 19. - 21. Oktober 2025

Die folgenden Erklärungen betreffen die Teilnahme an der CDI Delegationsreise des „Cluster Dekarbonisierung der Industrie“ in das „Net Zero Basque Industrial Super Cluster“ in Nordspanien, durchgeführt von der **Zukunft-Umwelt-Gesellschaft (ZUG) gGmbH, Robert-Schuman-Platz 3, 53175 Bonn**, in der die Koordinierungsstelle des CDI angesiedelt ist. Bitte senden Sie **diese Anmeldung und Teilnahmeerklärungen** über Ihr dienstliches Postfach an das Veranstaltungsteam.

Für alle Teilnehmende:

Ich melde mich für die CDI Delegationsreise zum „Net Zero Basque Industrial Super Cluster“ in Nordspanien vom 19. – 21. Oktober 2025 an und **erkläre mich** mit den **vorgelegten Allgemeinen Teilnahmebedingungen**, die mir mit der Einladung übersandt wurden, **einverstanden**. Das heißt u.a. (gemäß Punkt 3 des Vertrages), dass die individuellen An- und Rückreisekosten sowie die Hotelkosten von meiner Organisation bzw. meinem Unternehmen übernommen werden, bzgl. der Übernahme der Kosten, welche dem Veranstalter durch die Beauftragung Dritter zur Durchführung der Reise entstehen, melde ich mich unter folgender Variante an (eine Variante ist anzukreuzen, siehe hierzu ebenso Punkt 3 Vertrag):

(3.1.1. d. Vertrages): Meine Organisation kann keiner wirtschaftlichen bzw. unternehmerischen Tätigkeit zugerechnet werden

(3.1.2. d. Vertrages): Meine Teilnahme erfolgt im Rahmen der „De minimis-Beihilfe“

(3.2. d. Vertrages): Meine Teilnahme erfolgt als Selbstzahler: Die anteiligen Kosten des Veranstalters, die ihm durch die Beauftragung Dritter mit der Durchführung der Delegationsreise entstehen, werden von meiner Organisation bzw. meinem Unternehmen übernommen. Die Kosten betragen ca. 450,00 EUR (netto) pro Teilnehmenden.

Die Teilnahme an der Veranstaltung erfolgt im Rahmen meiner dienstlichen Aufgaben und gilt als Dienstreise innerhalb meines Unternehmens bzw. Organisation. Es besteht daher ausreichender Versicherungsschutz.

Ich bin damit einverstanden, dass die ZUG für die Erstellung des Booklets nutzen darf:

mein Name, Organisation, Funktion und Email Adresse

Die Einwilligung kann jederzeit mit Wirkung für die Zukunft gegenüber den Kontaktdaten gemäß der **anliegenden Datenschutzhinweise** widerrufen werden. Achtung: Ein Widerruf nach Drucklegung kann nicht rückwirkend zur Vernichtung bereits ausgegebener Booklets führen.

Optional: Mit der Aufnahme von Foto- und Videoaufzeichnungen während der Delegationsreise entsprechend den Angaben in den Datenschutzhinweisen bin ich einverstanden.

Nur bei Anmeldung zur Teilnahme gemäß 3.1 (Übernahme der Kosten durch den Veranstalter bei Beauftragung Dritter):

Mit meiner Anmeldung versichere ich, dass die **Kostenübernahme** durch den Veranstalter im **Wert von ca. 450,00 EUR pro Teilnehmenden (netto)** nicht gegen bestehende Antikorruptionsrichtlinien, Vorschriften oder interne Compliance-Regelungen verstößt, die in meiner Organisation bzw. an meinem Arbeitsplatz gelten.

The following declarations concern participation in the CDI delegation trip of the “Cluster Decarbonisation of Industry” to the “Net Zero Basque Industrial Super Cluster” in Northern Spain, organized by **Zukunft – Umwelt – Gesellschaft (ZUG) gGmbH, Robert-Schuman-Platz 3, 53175 Bonn**, where the CDI Coordination Office is based. Please send **this registration and participation declarations** via your official email account to the event team.

For all participants:

I hereby register for the CDI delegation trip to the “Net Zero Basque Industrial Super Cluster” in Northern Spain from 19 – 21 October 2025 and declare my **agreement with the General Terms and Conditions of Participation provided to me** with the invitation. This includes, inter alia (pursuant to Section 3 of the contract), that the individual travel expenses (outward and return journey) as well as the hotel costs will be borne by my organization or company; with regard to the costs incurred by the organizer through the commissioning of third parties for the execution of the trip, I register under the following option (one option must be ticked; see also Section 3 of the contract):

(Section 3.1.1 of the contract): My organization cannot be attributed to any economic or entrepreneurial activity.

(Section 3.1.2 of the contract): My participation takes place under the “de minimis aid” scheme.

(Section 3.2 of the contract): My participation takes place as a self-payer: The pro rata costs incurred by the organizer through the commissioning of third parties for the execution of the delegation trip will be borne by my organization or company. The costs amount to approx. EUR 450,00 (net) per participant.

Participation in the event takes place within the scope of my official duties and counts as a business trip within my organization or company. Adequate insurance cover therefore exists.

I consent to ZUG using the following for the preparation of the booklet:

my name, organization, position and email address

The consent may be revoked at any time with effect for the future by contacting the addresses indicated in the **here given data protection information**. Please note: A revocation after printing cannot retroactively lead to the destruction of booklets already issued.

Optional: I agree to the taking of photo and video recordings during the delegation trip in accordance with the information in the data protection information.

Only in the case of registration pursuant to Section 3.1 (costs borne by the organizer through the commissioning of third parties):

With my registration, I confirm that the **assumption of costs** by the organizer in the **amount of approx. 450,00 Euro per participant (net)** does not violate any applicable anti-corruption guidelines, regulations, or internal compliance rules in force at my organization or workplace.

Ort, Datum (Druckschrift) – Place, Date (block letters): _____

Nachname, Vorname – Last Name, First Name: _____

Organisation (Druckschrift) – Organization (block letters): _____

Zur Wirksamkeit der Anmeldung, Teilnahmeerklärungen und Einwilligungen ist die Textform gemäß § 126b BGB ausreichend. Die Angabe des Namens in Druckschrift genügt. – v1.1

**Allgemeine Teilnahmebedingungen CDI Delegationsreise
in das „Net Zero Basque Industrial Super Cluster“ im Baskenland / Nordspanien**
*(General Terms and Conditions of Participation CDI Delegation Trip
to the “Net Zero Basque Industrial Super Cluster” in the Basque Country / Northern Spain)*

19. – 21. Oktober 2025 (19–21 October 2025)

<p>Die folgenden Bedingungen gelten für Ihre Teilnahme an der Delegationsreise des Cluster Dekarbonisierung der Industrie (im Folgenden „CDI“) zum „Net Zero Basque Industrial Super Cluster“ nach Spanien, durchgeführt von der Zukunft-Umwelt-Gesellschaft (ZUG) gGmbH, Robert-Schuman-Platz 3, 53175 Bonn (im Folgenden „Veranstalter“), in der die Koordinierungsstelle des CDI angesiedelt ist.</p>	<p>The following conditions apply to your participation in the delegation trip of the Cluster Decarbonisation of Industry (hereinafter “CDI”) to the “Net Zero Basque Industrial Super Cluster” in Spain, organised by Zukunft – Umwelt – Gesellschaft (ZUG) gGmbH, Robert-Schuman-Platz 3, 53175 Bonn (hereinafter “Organiser”), where the CDI Coordination Office is based.</p>
<p>1. Teilnahmeberechtigung Voraussetzung für die Teilnahme an der Delegationsreise ist eine bestehende Partnerschaft im CDI. Die Teilnahme der jeweiligen Person (im Folgenden: „Teilnehmende“) erfolgt ausschließlich in Ausübung ihrer beruflichen Tätigkeit bzw. dienstlichen Aufgaben eines CDI-Partners. Vertragspartner wird mithin das jeweilige Unternehmen bzw. die Organisation.</p>	<p>1. Eligibility for Participation Participation in the delegation trip requires an existing CDI partnership. Participation of the individual (hereinafter: “Participant”) takes place exclusively in the exercise of their professional duties on behalf of a CDI partner. The contracting party is therefore the respective company or organisation.</p>
<p>2. Anmeldung & Vertragsschluss Die Teilnahme an der Delegationsreise erfordert eine vorherige Anmeldung. Der Teilnahmevertrag, der Sie zur Teilnahme berechtigt, kommt erst mit Anmeldebestätigung durch den Veranstalter zustande. Anmeldungen werden in der Reihenfolge ihres Eingangs bearbeitet. Es besteht kein Rechtsanspruch eines CDI-Partners auf Teilnahme an der Delegationsreise. Sollte Ihre Anmeldung aufgrund der Überschreitung einer begrenzten Anzahl an Teilnehmenden nicht berücksichtigt werden können, informieren wir Sie spätestens direkt nach Anmeldeabschluss (18. August 2025). Im Falle der Überschreitung der maximalen Teilnehmeranzahl gilt Folgendes: Vorrang haben CDI-Partner der Innovationsgruppe „International“ Bei Anmeldung von mehreren Personen durch die gleiche Organisation behält sich der Veranstalter das Recht vor, die Anzahl der Teilnehmenden pro teilnehmende Organisation zu limitieren. Wir erstellen zur Vorbereitung der Delegationsreise ein Booklet (print und / oder digital) mit den wichtigsten Fakten zum „Net Zero Basque Industrial Super Cluster“ sowie zu allen Teilnehmenden und Mitwirkenden. Hierfür verwenden wir Ihren Namen, Organisation und Funktion sowie ein Foto. Mit Unterzeichnung des Teilnahmevertrages erteilen Sie hierzu Ihre Einwilligung, die von Ihnen für diesen Zweck übermittelten Informationen und Fotos dafür zu verarbeiten. Weitergehende Informationen, insbesondere zur Einwilligung, finden Sie in den beiliegenden Datenschutzhinweisen.</p>	<p>2. Registration & Conclusion of Contract Participation requires prior registration. The participation contract, entitling you to take part, is only concluded upon confirmation of registration by the Organiser. Registrations are processed in the order received. CDI partners have no legal entitlement to participate. If your registration cannot be considered due to exceeding the limited number of participants, we will inform you no later than immediately after the registration deadline (18 August 2025). If the maximum number of participants is exceeded, the following applies: Priority is given to CDI partners of the innovation group “International”. In case of multiple registrations from the same organisation, the Organiser reserves the right to limit the number of participants per organisation. For preparation, a booklet (print and/or digital) with the most important facts about the “Net Zero Basque Industrial Super Cluster” and all participants and contributors will be produced. For this purpose, your name, organisation, position, and a photo will be used. By signing the participation contract, you consent to this processing. Further details can be found in the attached data protection notice.</p>
<p>3. Leistungsumfang, Kosten Bei den Kosten unterscheiden wir einerseits zwischen den Kosten für die individuelle An- und Abreise, für Übernachtungen und einen Teil der Verpflegung während des Aufenthaltes. Diese sind von den Organisationen bzw. Unternehmen der Teilnehmenden (CDI Partner) selbst zu bezahlen. Andererseits entstehen dem Veranstalter mit der Organisation und Durchführung der Delegationsreise vor Ort in Spanien Kosten durch die Beauftragung Dritter. Diese werden sich auf ca.450,00 Euro pro Teilnehmenden belaufen, in Abhängigkeit von der Anzahl der Teilnehmenden und der Anzahl der Selbstzahler. Da diese Kosten vollständig aus öffentlichen Mitteln bezahlt werden, können wir nur unter den nachfolgenden eingeschränkten Bedingungen diesen Teil der Reise kostenlos anbieten: 3.1. Übernahme der Kosten durch die Beauftragung Dritter: Diese Kosten können vom Veranstalter übernommen werden, wenn 3.1.1. die teilnehmende Organisation oder Unternehmen (CDI Partner)</p>	<p>3. Scope of Services, Costs Costs are divided into two categories: First, costs for individual travel to and from Spain, accommodation, and part of the meals during the stay are to be borne by the participants’ organisations/companies (CDI partners). Second, the Organiser will incur costs in Spain for third-party services in organising and implementing the trip. These costs are expected to amount to approx. EUR 450,00 per participant, depending on the number of participants and self-payers. Since these costs are fully covered by public funds, free participation can only be offered under the following limited conditions: 3.1. Coverage of costs by the Organiser (third-party services): These costs may be borne by the Organiser if: 3.1.1. the participating organisation/company (CDI partner) cannot be attributed to any economic/entrepreneurial activity (e.g. participation as an employee of a public authority or state university), or</p>

Zur Wirksamkeit der Anmeldung, Teilnahmeerklärungen und Einwilligungen ist die Textform gemäß § 126b BGB ausreichend. Die Angabe des Namens in Druckschrift genügt. – v1.1

<p>entweder keiner wirtschaftlichen bzw. unternehmerischen Tätigkeit zu gerechnet werden kann (z.B. wenn Sie als Mitarbeitende*r einer Behörde, staatlichen Hochschule teilnehmen) oder</p> <p>3.1.2. wenn die Teilnahme als „De-minimis“-Beihilfe gewährt wird, kann mit einem Beihilfesatz von ca.450,00 EUR pro teilnehmende Person gerechnet werden. Sofern eine „De-minimis“-Beihilfe in Betracht kommt, ist mit Ihrer Anmeldung, spätestens bis zum 01. Oktober 2025, die anliegende Erklärung zur „De-minimis“-Beihilfe ausgefüllt und unterzeichnet abzugeben. Nach Beendigung der Reise erhalten Sie vom Veranstalter eine „De-minimis“ Bescheinigung mit dem genau bezifferten De-minimis Beihilfewert, die Ihr Unternehmen bzw. Organisation mindestens für die Dauer von 10 Jahren im Original aufbewahren muss. Auf Anforderung der Europäischen Kommission, einer Bundes- oder Landesbehörde oder des Veranstalters als bewilligende Stelle ist die Bescheinigung innerhalb von einer Woche oder einer in der Anforderung festgesetzten längeren Frist vorzulegen. Die vorbezeichnete Kostenübernahme durch den Veranstalter kann lediglich in Anspruch genommen werden, bis das Budget des Veranstalters ausgeschöpft ist.</p> <p>3.2. Alternative für Selbstzahler: Alternativ können Sie die anteiligen Kosten, die dem Veranstalter durch die Beauftragung Dritter entstehen, selbst bezahlen. Diese belaufen sich auf ca.450,00 EUR (netto) pro Teilnehmenden. Die tatsächlichen Kosten werden nach Abschluss der Delegationsreise in Rechnung gestellt. Etwaige Anforderungen an die Rechnungsanschrift bzw. –angaben sind rechtzeitig mitzuteilen. Sie erhalten die Rechnung per E-Mail an die bei der Anmeldung angegebene E-Mail-Adresse. Der Rechnungsbetrag ist innerhalb von 30 Kalendertagen, ausgehend vom Rechnungsdatum, zu zahlen.</p>	<p>3.1.2. if participation is granted as “De-minimis” aid. In this case, the aid amount will be approx. EUR 450,00 per participant. If De-minimis aid applies, the enclosed declaration must be completed and signed at the time of registration, no later than 1 October 2025. After the trip, the Organiser will issue a De-minimis certificate with the exact amount, which your organisation must retain in the original for at least 10 years. Upon request by the European Commission, a federal or state authority, or the Organiser as the granting body, the certificate must be presented within one week or a longer period specified. This cost coverage can only be claimed until the Organiser’s budget is exhausted.</p> <p>3.2. Alternative for self-payers: Alternatively, you may cover the Organiser’s share of costs for third-party services yourself. These amount to approx. EUR 450,00 (net) per participant. The actual costs will be invoiced after the trip. Requirements for the invoice address/details must be provided in time. The invoice will be sent to the e-mail address given during registration. Payment is due within 30 calendar days from the invoice date.</p>
<p>4. Änderungsvorbehalt, Absage Der Veranstalter behält sich das Recht zur zeitlichen und/oder räumlichen Verlegung sowie zu Programmänderungen vor. In allen Fällen behält Ihre Anmeldung ihre Gültigkeit. Sollten Sie an der Reise nach erfolgter Anmeldung nicht teilnehmen können, bitten wir Sie um möglichst frühzeitige Mitteilung. Aufgrund des begrenzten Platzkontingents kann so der Platz an einen anderen Teilnehmenden vergeben werden. Der Veranstalter ist berechtigt, die Delegationsreise aus sachlichen Gründen, u.a. wegen zu geringer Anzahl von Teilnehmenden, bis 7 (sieben) Tage vor Beginn der Delegationsreise abzusagen. Sofern ein wichtiger, vom Veranstalter nicht beeinflussbarer Grund erst später eintritt (z.B. behördliche Anordnung, höhere Gewalt), ist auch eine kurzfristigere Absage möglich. Sie werden über Änderungen oder eine Absage unter den in Ihrer Anmeldung genannten Kontaktdaten benachrichtigt. Kosten, die im Zusammenhang mit der Anreise entstanden sind (z.B. Reisekosten, Unterkunftskosten), werden im Falle einer Absage durch den Veranstalter nicht erstattet. Sie sind dafür verantwortlich, etwaige Stornoversicherungen oder flexible Buchungsoptionen zu nutzen, um sich gegen solche Risiken abzusichern.</p>	<p>4. Right to Amend, Cancellation The Organiser reserves the right to reschedule the trip in terms of time and/or location and to make programme changes. Your registration remains valid in all cases. If you cannot participate after registering, please inform us as early as possible so your place can be re-assigned.</p> <p>The Organiser may cancel the trip for factual reasons, including insufficient participant numbers, up to seven (7) days before the start. If an important reason beyond the Organiser’s control arises later (e.g. official orders, force majeure), cancellation at short notice is also possible. You will be notified of changes or cancellation using the contact details provided in your registration. Costs already incurred for travel (e.g. transport, accommodation) will not be reimbursed. Participants are responsible for travel insurance or flexible bookings to protect against such risks.</p>
<p>5. Zutrittskontrolle, Hausrecht Ihr Name, Organisation und Funktion werden auf ein Namensschild gedruckt und ggf. zur Erstellung von Teilnahmelisten verwendet. Beide Dokumente sind nicht öffentlich zugänglich. Sie können frei entscheiden, ob Sie Ihr Namensschild sichtbar tragen. Anordnungen des Veranstalters, der von ihm beauftragter Dritten und der örtlichen Werksleitungen ist stets Folge zu leisten. Alle Teilnehmenden sind verpflichtet, die jeweiligen Haus- und Brandschutzordnungen sowie etwaige Rauchverbote zu beachten. Die Wahrnehmung des Hausrechts steht dem Veranstalter, von ihm beauftragten Dritten sowie den örtlichen Werksleitungen zu.</p>	<p>5. Access Control, House Rules Your name, organisation and position will be printed on a badge and may be used for creating participant lists. Both documents are not publicly accessible. Wearing the badge is voluntary.</p> <p>Instructions of the Organiser, its contractors, and local site management must always be followed. All participants must observe house and fire safety regulations as well as smoking bans. House rules are enforced by the Organiser, its contractors, and local site management.</p>
<p>6. Foto-/Videoaufnahmen Der Veranstalter bzw. ein von ihm beauftragter Dritter fertigt Foto- und/oder Videoaufnahmen von der Delegationsreise und ihren Gästen an. Individuelle Porträtaufnahmen von Teilnehmenden bzw. gezielte Gruppenaufnahmen bis maximal 10 Personen werden nur mit Ihrer Einwilligung angefertigt. Weitergehende Informationen, insbesondere zur Einwilligung, finden Sie in den beiliegenden Datenschutzhinweisen.</p>	<p>6. Photo/Video Recordings The Organiser or its contractors will take photo and/or video recordings of the trip and its guests. Individual portraits or targeted group shots of up to 10 people will only be taken with your consent. Further details can be found in the attached data protection notice.</p>

Zur Wirksamkeit der Anmeldung, Teilnahmeerklärungen und Einwilligungen ist die Textform gemäß § 126b BGB ausreichend. Die Angabe des Namens in Druckschrift genügt. – v1.1

<p>Eine Ton- und/oder Videoaufzeichnung durch Teilnehmende ist nicht gestattet.</p>	<p>Participants are not permitted to make their own audio and/or video recordings.</p>
<p>7. Umfrage, Evaluierung Vor, während bzw. am Ende der Delegationsreise oder in ihrem Nachgang führt der Veranstalter oder von ihm beauftragte Dritte Befragungen von Teilnehmenden durch, um die Qualität von Veranstaltungen systematisch zu überprüfen und die Leistungen fortlaufend zu verbessern. Die Teilnahme an solchen Befragungen ist freiwillig. Weitergehende Informationen finden Sie in den beiliegenden Datenschutzhinweisen.</p>	<p>7. Surveys, Evaluation Before, during, or after the trip, the Organiser or contractors may conduct surveys to evaluate quality and continuously improve services. Participation is voluntary. Further details can be found in the attached data protection notice.</p>
<p>8. Nutzungsrechte an Unterlagen Sofern Sie vom Veranstalter Unterlagen erhalten, gilt Folgendes: Sämtliche Unterlagen sind urheberrechtlich geschützt. Ihnen wird ausschließlich ein einfaches, nicht übertragbares Nutzungsrecht für den persönlichen Gebrauch eingeräumt. Es ist Ihnen insbesondere nicht gestattet, ohne die ausdrückliche Genehmigung des Veranstalters die Unterlage zu ändern, sie entgeltlich oder unentgeltlich öffentlich zugänglich zu machen bzw. weiterzuleiten oder für kommerzielle Zwecke zu nutzen. Etwaige Urheberrechtsvermerke, Kennzeichen oder Markenzeichen dürfen nicht entfernt werden.</p>	<p>8. Use Rights of Materials All materials provided by the Organiser are protected by copyright. You are granted only a simple, non-transferable right of use for personal purposes. You are not permitted to alter, distribute, make available to the public, or use them for commercial purposes without the Organiser's express consent. Copyright notices and trademarks may not be removed.</p>
<p>9. Haftung Die Vorträge im Rahmen der Delegationsreise werden von qualifizierten Personen sorgfältig vorbereitet und durchgeführt. ZUG übernimmt keine Haftung für die Aktualität, Richtigkeit und Vollständigkeit der Inhalte sowie der ausgehändigten Unterlagen, ebenso wenig für die Wertbarkeit der Reise für Ihre beruflichen oder persönlichen Zwecke. Der Veranstalter haftet unbeschränkt nur für Vorsatz und grobe Fahrlässigkeit. Im Falle leichter Fahrlässigkeit haftet der Veranstalter, sofern eine Pflicht verletzt ist, deren Einhaltung für die Erreichung des Vertragszweckes wesentlich ist („Kardinalpflicht“). Kardinalpflichten sind dabei solche, deren Erfüllung die ordnungsgemäße Durchführung des Vertrages erst ermöglichen und auf deren Einhaltung der Vertragspartner regelmäßig vertraut und vertrauen darf. In diesem Fall ist die Haftung auf den vertragstypischen, vorhersehbaren Schaden begrenzt. Im Übrigen ist die Haftung für leichte Fahrlässigkeit ausgeschlossen. Die vorstehenden Regelungen gelten auch zugunsten der Mitarbeitenden und Erfüllungsgehilf*innen des Veranstalters. Die Haftungsbeschränkung gilt nicht für Ansprüche nach dem Produkthaftungsgesetz, bei Garantieverprechen sowie bei Haftung für Verletzung des Lebens, des Körpers oder der Gesundheit. Wird die „De-minimis“-Bescheinigung gem. Ziff. 3 nicht innerhalb der Frist vorgelegt und entsteht dem Veranstalter dadurch ein unmittelbarer Schaden, behält sich der Veranstalter das Recht vor, als Schadensersatz die tatsächlichen Kosten gegenüber dem Unternehmen geltend zu machen.</p>	<p>9. Liability Lectures are prepared and delivered with care by qualified persons. ZUG accepts no liability for the accuracy, completeness, or usefulness of the content or materials for your professional or personal purposes. The Organiser is liable without limitation only for intent and gross negligence. In the case of slight negligence, liability arises only if an essential contractual duty (“cardinal obligation”) is breached. Cardinal obligations are duties whose fulfillment enables the proper performance of the contract and on whose compliance the contracting party regularly relies. In such cases, liability is limited to foreseeable, typical damages. Liability for slight negligence is otherwise excluded. These limitations also apply in favour of the Organiser's employees and agents. The limitations do not apply to claims under product liability law, guarantees, or for injury to life, body, or health. If the De-minimis certificate (see Section 3) is not submitted within the deadline and the Organiser suffers direct damage as a result, the Organiser reserves the right to claim the actual costs as damages from the organisation.</p>
<p>Schlussbestimmungen</p> <p>1. Gesamte Vereinbarung Dieser Vertrag enthält sämtliche Vereinbarungen der Parteien in Bezug auf seinen Gegenstand und ersetzt alle vorherigen mündlichen oder schriftlichen Absprachen, Vereinbarungen oder Abreden.</p> <p>2. Schriftform Änderungen und Ergänzungen dieses Vertrags bedürfen der Schriftform. Das Schriftformerfordernis kann seinerseits nur schriftlich aufgehoben werden. Die Übermittlung per E-Mail mit beigefügter unterschriebener Anlage genügt, sofern nicht gesetzlich eine strengere Form vorgeschrieben ist.</p> <p>3. Hinweise zum Datenschutz und zu den AGB Die Hinweise zum Datenschutz sowie die Allgemeine Geschäftsbedingungen wurden vorgelegt und zur Kenntnis genommen.</p> <p>4. Salvatorische Klausel Sollten einzelne Bestimmungen dieses Vertrags ganz oder teilweise unwirksam oder undurchführbar sein oder werden, so wird dadurch die Wirksamkeit der übrigen Bestimmungen nicht berührt. Die Parteien verpflichten sich, die unwirksame oder undurchführbare Bestimmung</p>	<p>Final Provisions</p> <p>1. Entire Agreement This agreement constitutes the entire agreement between the parties with respect to its subject matter and supersedes all prior oral or written arrangements, agreements, or understandings.</p> <p>2. Written Form Amendments and supplements to this agreement shall require written form. This written form requirement may only be waived in writing. Transmission by email with an attached scanned signature shall be deemed sufficient, unless a stricter form is required by law.</p> <p>3. Data Protection Notice and General Contract Terms The data protection notice and the General Terms and Conditions have been presented and acknowledged by the contracting parties.</p> <p>4. Severability Should any provision of this agreement be or become invalid or unenforceable, the validity of the remaining provisions shall not be affected. The parties shall replace the invalid or unenforceable provision with a valid provision which most closely reflects the intended economic purpose.</p>

Zur Wirksamkeit der Anmeldung, Teilnahmeerklärungen und Einwilligungen ist die Textform gemäß § 126b BGB ausreichend. Die Angabe des Namens in Druckschrift genügt. – v1.1

durch eine wirksame zu ersetzen, die dem wirtschaftlichen Zweck der unwirksamen Bestimmung möglichst nahekommt.

5. Vertragssprache

Maßgeblich ist die deutsche Fassung dieses Vertrags. Die englische Übersetzung dient ausschließlich Informationszwecken und begründet keine verbindlichen Rechte oder Pflichten. Im Zweifel ist jeder Vertragspartner verpflichtet, auf eigene Verantwortung eine fachlich qualifizierte Übersetzung in seine jeweilige Landessprache einzuholen.

6. Anwendbares Recht

Dieser Vertrag unterliegt ausschließlich dem Recht der Bundesrepublik Deutschland. Die Anwendung des UN-Kaufrechts (CISG) ist ausgeschlossen.

7. Gerichtsstand

Für alle Streitigkeiten aus oder im Zusammenhang mit diesem Vertrag ist ausschließlicher Gerichtsstand – international wie örtlich – Berlin, Deutschland.

5. Prevailing Language

The German version of this agreement shall prevail. The English translation is provided for information purposes only and does not create binding rights or obligations. In case of doubt, each contracting party shall be obliged to obtain, at its own responsibility, a professionally qualified translation into its respective national language.

6. Applicable Law

This agreement shall be governed exclusively by the laws of the Federal Republic of Germany. The application of the United Nations Convention on Contracts for the International Sale of Goods (CISG) is excluded.

7. Jurisdiction

For all disputes arising out of or in connection with this agreement, the courts of Berlin, Germany, shall have exclusive jurisdiction, both internationally and locally.

Hinweise zum Datenschutz „CDI Delegationsreise Net Zero Basque Industrial Super Cluster“

(Data Protection Information “CDI Delegation Trip Net Zero Basque Industrial Super Cluster)

<p>Im Rahmen der Durchführung der Delegationsreise werden durch die Zukunft-Umwelt-Gesellschaft (ZUG) gGmbH personenbezogene Daten verarbeitet. Nachfolgend geben wir Ihnen einen Überblick über Art, Umfang, Zwecke und Rechtsgrundlagen der Datenverarbeitung.</p>	<p>In the course of carrying out the delegation trip, Zukunft – Umwelt – Gesellschaft (ZUG) gGmbH processes personal data. Below, we provide you with an overview of the type, scope, purposes, and legal bases of the data processing.</p>
<p>Wer ist für die Datenverarbeitung verantwortlich? Verantwortlich für die Verarbeitung Ihrer personenbezogenen Daten im Zusammenhang mit der Teilnahme an der Delegationsreise ist die Zukunft – Umwelt – Gesellschaft (ZUG) gGmbH. Die Kontaktdaten lauten:</p> <p>Zukunft – Umwelt – Gesellschaft (ZUG) gGmbH Stresemannstr. 69-71 10963 Berlin Telefon: +49 30 72618 0000 Telefax: +49 30 72618 0099 E-Mail: kontakt(at)z-u-g.org</p>	<p>Who is responsible for data processing? The controller responsible for processing your personal data in connection with participation in the delegation trip is Zukunft – Umwelt – Gesellschaft (ZUG) gGmbH. Contact details:</p> <p>Zukunft – Umwelt – Gesellschaft (ZUG) gGmbH Stresemannstr. 69–71, 10963 Berlin Phone: +49 30 72618 0000 Fax: +49 30 72618 0099 Email: kontakt(at)z-u-g.org</p>
<p>An wen können Sie sich bei Fragen zur Datenverarbeitung wenden? Fragen zur Verarbeitung Ihrer Daten können Sie jederzeit an die bzw. den Datenschutzbeauftragte*n richten. Die Kontaktdaten lauten:</p> <p>Zukunft – Umwelt – Gesellschaft (ZUG) gGmbH Datenschutzbeauftragter Stresemannstr. 69-71 10963 Berlin E-Mail: datenschutz(at)z-u-g.org</p>	<p>Who can you contact with questions regarding data processing? You may contact our Data Protection Officer at any time with questions concerning the processing of your data. Contact details:</p> <p>Zukunft – Umwelt – Gesellschaft (ZUG) gGmbH Data Protection Officer Stresemannstr. 69–71, 10963 Berlin Email: datenschutz(at)z-u-g.org</p>
<p>Welche Daten verarbeiten wir von Ihnen, für welche Zwecke verarbeiten wir Ihre Daten und auf welcher Rechtsgrundlage erfolgt dies? <i>Anmeldung und Durchführung der Delegationsreise</i> Wenn Sie sich für die Delegationsreise anmelden, verarbeiten wir Ihre Daten, um die Delegationsreise vorzubereiten und durchzuführen: Name, Unternehmen/Institution, Position, dienstliche E-Mail-Adresse und (Mobil-)Telefonnummer. Ohne diese Daten werden wir nicht in der Lage sein, Ihre Anmeldung zu bearbeiten und die Delegationsreise durchzuführen. Wir verarbeiten Ihre Daten insbesondere für diese Zwecke: Zusendung der Anmeldebestätigung sowie der Unterlagen Betreuung vor, während und nach der Delegationsreise Erstellung der Teilnahmeliste ggf. Weiterleitung der Teilnahmeliste an das Bundesministerium für Wirtschaft und Energie, in dessen Auftrag die Reise durchgeführt wird Erstellung eines Namensschildes ggf. Erstellung einer Teilnahmebescheinigung ggf. Erstellung und Versand der Rechnung für die Übernahme der Kosten („Selbstzahler“)</p> <p>Rechtsgrundlagen für die beschriebene Datenverarbeitung sind Art. 6 Abs. 1 lit. b) DSGVO (Vertragserfüllung, Durchführung der Delegationsreise) und Art. 6 Abs. 1 lit. f) DSGVO (Wahrung berechtigter Interessen, basierend auf unserem Interesse, Veranstaltungen bestmöglich vorzubereiten).</p> <p>Für die Erstellung des Booklets für die Delegationsreise verwenden wir neben Ihrem Name, Unternehmen/Institution und Position auch das von Ihnen bereitgestellte Foto. Das Booklet dient u.a. der Vorstellung der Teilnehmenden und wird ausschließlich im Rahmen der Veranstaltung verteilt. Rechtsgrundlagen für die beschriebene Datenverarbeitung ist Ihre Einwilligung, Art. 6 Abs. 1 lit. a) DSGVO (Einverständnis), welche Sie uns mit Ihrer Anmeldung erteilen.</p>	<p>Which data do we process, for which purposes, and on what legal basis? <i>Registration and execution of the delegation trip</i> When you register for the delegation trip, we process your data in order to prepare and carry out the trip: name, company/institution, position, business email address, and (mobile) phone number. Without this data, we will not be able to process your registration and carry out the trip. We process your data in particular for the following purposes:</p> <p>Sending the registration confirmation and documents Support before, during, and after the trip Compiling the participant list If applicable, forwarding the participant list to the Federal Ministry for Economic Affairs and Energy, on whose behalf the trip is carried out Preparing a name badge If applicable, issuing a certificate of participation If applicable, issuing and sending the invoice for cost coverage (“self-payer”)</p> <p>Legal bases for the described processing are Art. 6 (1) (b) GDPR (performance of a contract, execution of the trip) and Art. 6 (1) (f) GDPR (legitimate interests, based on our interest in best possible preparation of events).</p> <p>For preparing the booklet for the delegation trip, we use, in addition to your name, company/institution and position, also the photo provided by you. The booklet serves, inter alia, to present the participants and is distributed exclusively in the context of the event. The legal basis for this processing is your consent, Art. 6 (1) (a) GDPR, which you grant to us by registering.</p>

Zur Wirksamkeit der Anmeldung, Teilnahmeerklärungen und Einwilligungen ist die Textform gemäß § 126b BGB ausreichend. Die Angabe des Namens in Druckschrift genügt. – v1.1

<p>Foto- und Filmaufnahmen</p> <p>Soweit während der Delegationsreisen Aufnahmen als Panoramaaufnahmen ohne konkreten Fokus auf bestimmte Personengruppen oder als Aufnahmen von Menschenansammlungen von mehr als 10 Personen gestaltet sind, erfolgt dies nach Art. 6 Abs. 1 S. 1 lit. f) DSGVO auf der Grundlage unseres berechtigten Interesses an der Dokumentation der Delegationsreise und bedarf keiner gesonderten Einwilligung der abgebildeten Personen.</p> <p>Soweit individuelle Porträtaufnahmen von Teilnehmenden bzw. gezielte Gruppenaufnahmen bis maximal 10 Personen angefertigt werden, erfolgt die Aufnahme und die Verwendung auf Grundlage der von Ihnen erteilten Einwilligung gem. Art. 6 Abs. 1 S. 1 lit. a) DSGVO. Sofern Sie keine Porträt- und Kleingruppenaufnahmen von sich wünschen, haben Sie jederzeit die Möglichkeit, die Kameralente und Fotograf*innen und das Veranstalterteam jederzeit direkt anzusprechen.</p> <p>Foto- und Videoaufnahmen werden durch unsere Mitarbeitenden oder von uns beauftragte Dienstleistende angefertigt. Sie werden durch uns vor allem zu journalistisch-redaktionellen Zwecken genutzt, wie z.B. Veröffentlichung von Veranstaltungen bzw. von Fotografien auf der Website, weiteren öffentlichkeitswirksamen Kanälen und ggf. Printmedien der ZUG sowie von Kooperationspartnern oder Auftraggebern, die an der jeweiligen Veranstaltung mitwirken, Weitergabe an Dritte, insbesondere Print- und Onlinemedien zum Zwecke der Berichterstattung (Öffentlichkeitsarbeit) und dauerhafte Aufbewahrung der Aufnahmen in einem internen Archiv.</p>	<p>Photo and video recordings</p> <p>Where recordings are made during the trip as panoramic shots without specific focus on individual persons or as images of gatherings of more than 10 persons, this takes place pursuant to Art. 6 (1) (f) GDPR on the basis of our legitimate interest in documenting the trip and does not require separate consent from the persons depicted.</p> <p>Where individual portrait photographs of participants or targeted group photographs of up to a maximum of 10 persons are taken, the recording and use are based on the consent granted by you in accordance with Art. 6 (1) (a) GDPR. If you do not wish portrait or small-group photographs of yourself to be taken, you may inform the camera operators, photographers, or the organizer team at any time.</p> <p>Photo and video recordings are produced by our staff or by service providers commissioned by us. We use them primarily for editorial and journalistic purposes, such as the publication of events and photographs on the website, other public communication channels, and, where applicable, ZUG's print media, as well as by cooperation partners or clients involved in the respective event, disclosure to third parties, in particular print and online media for the purpose of reporting (public relations), and permanent storage of the recordings in an internal archive.</p>
<p>Befragungen von Teilnehmenden im Rahmen von Qualitätssicherung, Monitoring und Evaluierung</p> <p>Vor, während bzw. am Ende der Delegationsreise oder in ihrem Nachgang führt die ZUG oder von uns beauftragte Dritte regelmäßig Befragungen von Teilnehmenden durch, um die Qualität von Veranstaltungen systematisch zu überprüfen und unsere Leistungen fortlaufend zu verbessern. Die Teilnahme an solchen Befragungen ist freiwillig. Wir oder von uns beauftragte Dritte verarbeiten hierbei Ihre Angaben und werten sie anonymisiert aus. Es erfolgt weder eine personenbezogene Auswertung und Ergebnisdarstellung noch eine Weitergabe Ihrer Angaben. Rechtsgrundlage für die beschriebene Datenverarbeitung ist Art. 6 Abs. 1 lit. f) DSGVO (Wahrung berechtigter Interessen, basierend auf unserem Interesse, die Qualität unserer Veranstaltungen sicherzustellen und unsere Leistungen fortlaufend zu verbessern).</p>	<p>Surveys of participants in the context of quality assurance, monitoring, and evaluation</p> <p>Before, during, or after the delegation trip, ZUG or third parties commissioned by us regularly conduct participant surveys to systematically assess the quality of events and continuously improve our services. Participation in such surveys is voluntary. We or commissioned third parties process your information and evaluate it in anonymized form. There is neither a personal evaluation and presentation of results nor any disclosure of your responses. Legal basis for the described processing is Art. 6 (1) (f) GDPR (legitimate interests, based on our interest in ensuring the quality of our events and continuously improving our services).</p>
<p>Wer hat Zugang zu Ihren Daten und aus welchem Grund?</p> <p>Zugang zu Ihren Daten haben die o.g. Dienstleistern, deren Services wir zur Anmeldung und Durchführung der Reise in Anspruch nehmen. ZUG führt die Reise im Auftrag des Bundesministeriums für Wirtschaft und Energie durch, ggf. erhält der Auftraggeber die Teilnahmeliste mit Ihren Anmeldedaten. Weiteren Empfängern werden Ihre Daten nicht offengelegt.</p> <p>Die Teilnahmeliste erhält das „Net Zero Basque Industrial Super Cluster“ zur Organisation der Durchführung der Reise vor Ort, z.B. auch um Sie bei den Einrichtungen bzw. Werken, bei denen Veranstaltungen durchgeführt werden anzumelden.</p>	<p>Who has access to your data and for what reason?</p> <p>Access to your data is granted to the above-mentioned service providers whose services we use for registration and implementation of the trip. ZUG carries out the trip on behalf of the Federal Ministry for Economic Affairs and Energy; the client may receive the participant list with your registration details. No further recipients will be disclosed your data.</p> <p>The “Net Zero Basque Industrial Super Cluster” will receive the participant list for organizing the implementation of the trip on site, e.g. also to register you at facilities or plants where events are held.</p>
<p>Werden Daten außerhalb der Europäischen Union verarbeitet?</p> <p>Es findet keine Datenverarbeitung außerhalb der Europäischen Union bzw. des Europäischen Wirtschaftsraums statt.</p>	<p>Will data be processed outside the European Union?</p> <p>No data processing takes place outside the European Union or the European Economic Area.</p>

Zur Wirksamkeit der Anmeldung, Teilnahmeerklärungen und Einwilligungen ist die Textform gemäß § 126b BGB ausreichend. Die Angabe des Namens in Druckschrift genügt. – v1.1

<p>Wie lange werden die Daten gespeichert? Wir löschen personenbezogene Daten grundsätzlich dann, wenn kein Erfordernis für eine weitere Speicherung besteht. Ein Erfordernis kann insbesondere dann bestehen, wenn die Daten noch benötigt werden, um vertragliche Leistungen zu erfüllen, sowie Gewährleistungs- und ggf. Garantieansprüche zu prüfen und zu gewähren oder abwehren zu können. Im Falle von gesetzlichen Aufbewahrungspflichten kommt eine Löschung erst nach Ablauf der jeweiligen Aufbewahrungspflicht in Betracht. In der Regel löschen wir Ihre Daten nach diesen Fristen bzw. legen die Frist zu Löschung Ihrer Daten nach diesen Kriterien fest:</p> <p>Daten zu Ihrer Teilnahme löschen wir spätestens 3 Jahre nach Beendigung der Delegationsreise (§ 195 BGB). Daten aus Befragungen im Rahmen von Qualitätssicherung, Monitoring und Evaluierung werden bereits vor der Auswertung anonymisiert und nur in anonymisierter Form gespeichert.</p>	<p>How long will the data be stored? We generally delete personal data when there is no further need for storage. A need may in particular exist if the data are still required to fulfill contractual services, or to review and grant or defend warranty and, where applicable, guarantee claims. In the case of statutory retention obligations, deletion takes place only after expiry of the respective retention period. As a rule, we delete your data after these periods or determine the deletion period according to these criteria: Data relating to your participation are deleted no later than 3 years after the end of the delegation trip (§ 195 BGB).</p> <p>Data from surveys in the context of quality assurance, monitoring, and evaluation are anonymized prior to analysis and stored only in anonymized form.</p>
<p>Erfolgt eine automatisierte Entscheidungsfindung gem. Art. 22 DSGVO? Eine automatisierte Entscheidungsfindung i.S.d. Art. 22 DSGVO kommt nicht zum Einsatz.</p>	<p>Is automated decision-making pursuant to Art. 22 GDPR applied? Automated decision-making within the meaning of Art. 22 GDPR does not take place.</p>
<p>Welche Rechte haben Sie? <i>Auskunft</i> - Sie können nach Maßgabe von Art. 15 DSGVO Auskunft über Ihre von uns verarbeiteten personenbezogenen Daten verlangen. <i>Berichtigung</i> - Sollten Ihre Angaben nicht (mehr) zutreffend sein, können Sie nach Maßgabe von Art. 16 DSGVO die Berichtigung Ihrer Daten verlangen. Sollten Ihre Daten unvollständig sein, können Sie eine Vervollständigung verlangen. <i>Löschung</i> - Sie haben nach Maßgabe von Art. 17 DSGVO das Recht, die Löschung Ihrer Daten zu verlangen. <i>Einschränkung der Verarbeitung</i> - Sie haben nach Maßgabe von Art. 18 DSGVO das Recht, die Einschränkung der Verarbeitung Ihrer Daten zu verlangen. <i>Widerspruch</i> - Sie haben nach Maßgabe von Art. 21 DSGVO das Recht, aus Gründen, die sich aus Ihrer besonderen Situation ergeben, gegen die Verarbeitung Ihrer Daten Widerspruch einzulegen. Im Falle eines berechtigten Widerspruchs werden wir Ihre Daten nicht mehr verarbeiten. <i>Beschwerderecht</i> - Sie sind berechtigt, bei einer Datenschutzaufsichtsbehörde Beschwerde einzureichen, wenn Sie mit der Verarbeitung Ihrer Daten nicht einverstanden sind. <i>Datenübertragbarkeit</i> - Sie haben nach Maßgabe von Art. 20 DSGVO das Recht, personenbezogene Daten, die Sie uns mitgeteilt haben, in einem elektronischen Format zu erhalten. <i>Widerruf Ihrer Einwilligung</i> - Sie haben das Recht, eine Einwilligung in die Verarbeitung Ihrer Daten, welche Sie uns gegenüber erteilt haben, jederzeit zu widerrufen. Am einfachsten können Sie eine von Ihnen erteilte Einwilligung widerrufen, indem Sie sich per E-Mail an die oben genannten Kontaktdaten oder an ulrike.walter@cluster-dekarbonisierung.de wenden. Der Widerruf der Einwilligung berührt nicht die Rechtmäßigkeit der bis zum Widerruf durchgeführten Verarbeitung Ihrer Daten. Sie können eine erteilte Einwilligung auch dadurch widerrufen, indem sie z. B. die Teilnahme an einer Befragung ablehnen bzw. abbrechen oder Aufnahmen während einer Präsenzveranstaltung gegenüber unseren Mitarbeitenden und Dienstleistern ablehnen, ohne dass Ihnen dadurch irgendwelche Nachteile entstehen</p>	<p>What are your rights? <i>Access</i> – You may request information on your personal data processed by us pursuant to Art. 15 GDPR. <i>Rectification</i> – If your information is not (or no longer) correct, you may request rectification pursuant to Art. 16 GDPR. If your data are incomplete, you may request completion. <i>Erasure</i> – You have the right to request erasure of your data pursuant to Art. 17 GDPR. <i>Restriction of processing</i> – You have the right to request restriction of processing of your data pursuant to Art. 18 GDPR. <i>Objection</i> - In accordance with Art. 21 GDPR, you have the right, on grounds relating to your particular situation, to object to the processing of your data. In the event of a justified objection, we will no longer process your data. <i>Right to lodge a complaint</i> - You are entitled to lodge a complaint with a data protection supervisory authority if you do not agree with the processing of your data. <i>Data portability</i> - In accordance with Art. 20 GDPR, you have the right to receive the personal data you have provided to us in an electronic format. <i>Withdrawal of consent</i> - You have the right to withdraw at any time any consent you have given to the processing of your data. The simplest way to withdraw consent you have granted is by email to the above contact details or to ulrike.walter@cluster-dekarbonisierung.de. Withdrawal of consent does not affect the lawfulness of the processing carried out prior to the withdrawal. You may also withdraw consent, for example, by refusing or discontinuing participation in a survey, or by refusing recordings during an on-site event vis-à-vis our staff and service providers, without incurring any disadvantages.</p>

Zur Wirksamkeit der Anmeldung, Teilnahmeerklärungen und Einwilligungen ist die Textform gemäß § 126b BGB ausreichend. Die Angabe des Namens in Druckschrift genügt. – v1.1